

1463/23



AZIENDA PER LA MOBILITÀ NELL'AREA DI TARANTO S.p.A.

ESERCIZIO 20 23

ORDINATIVO DI PAGAMENTO

N. 1255

SEMPERUS STEPS S.R.L.

Fornitore trasporti e Carrozze bus

KYMA MOBILITÀ

KYMA MOBILITÀ S.p.A.

Sede legale ed amministrativa: 74121 TARANTO - Via C. Battisti, 657

Telefono 09973561 (5 linee urbane) - Fax 0997794247

Codice fiscale, Partita IVA e n° di iscrizione al Registro delle Imprese di Taranto 00146330733

Capita Sociale sottoscritto: € 5.497.272,00 - Capitale Sociale versato: € 8.381.881,75

ORDINATIVO DI PAGAMENTO

GESTIONE	ESERCIZIO	N. ORDINATIVO	DATA	COD.CASSA	COD.CASSA	IMPORTO ORDINATIVO
	2023	1.255	07/06/2023			2.316,00

**IL CASSIERE
PAGHERÀ LA SOMMA DEL PRESENTE ORDINATIVO
DI PAGAMENTO A FAVORE DI:**

SEMERARO UTENSILI SRL

VIALE VALLE D'ITRIA S.C.

72014 CISTERNINO (BR)

Partita IVA: 01880950744 C.F. 01880950744

CC 13.07.0001;

DICONSI EURO: duemilatrecentosedici e xx / 100

PAGAMENTO: Bonifico

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO D

IBAN: IT71D0860779170001000713727

CAUSALE DEL PAGAMENTO

Doc. n. 214/2023 del 22/03/2023

PAGAMENTO FATTURE N.

214/2023 CIG Z3A3A6BB30

IMPORTO LORDO	2.316,00
TOTALE RITENUTE	0,00
IMPORTO	2.316,00

RISULTANZE DELLA GESTIONE DI CASSA	IMPORTO LORDO	CASSA	CASSA
	PREVISIONE	2.316,00	
	PROG. ORDINATIVI EMESSI		
	DISPONIBILITÀ		
ESTREMI DELIBERA			

VISTO CONTABILITÀ

IL DIRIGENTE AMMINISTRATIVO

IL DIRETTORE

IL PRESIDENTE

FATTURA ELETTRONICA

Id SDI: 9299356726 Data SDI: 24/03/2023 13:32

Formato Trasmissione: FPR12

Mittente	Destinatario
SEMERARO UTENSILI SRL VIALE VALLE D'ITRIA, 2/A/4 72014 - CISTERNINO - BR - IT P.IVA: IT01880950744 Cod. Fiscale: 01880950744 Regime fiscale: RF01 (Regime ordinario)	KYMA MOBILITA' S.P.A. VIA CESARE BATTISTI, 657 74121 - TARANTO - TA - IT P.IVA: IT00146330733 Codice Ufficio: 5WKJP7T

Dati Fattura

Natura Documento	Numero	Data	Importo Totale
Fattura	214/2023 ✓	2023-03-22 ✓	EUR 2.825,52 ✓

Dati ordine acquisto

Ord.Lavoro n.S16/2023 Data Ord. 2023-03-17 CIG Z3A3A6BB30

Dati DDT

DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21

DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21

DDT 289 Data DDT 2023-03-20

DDT 298 Data DDT 2023-03-22

Dettaglio linee Fattura

Articolo	Descrizione	U.M.	Q.tà	Pr. Unitario	Pr. Totale	IVA
rif	Riparazione troncatrice Pedrazzoli DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-sostituzione lama circolare DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiale utilizzato: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	lama circolare HSS diam.275mm DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	174,00	174,00	22 %
	importo manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	100,00	100,00	22 %
rif	Riparazione carrello estrazione ruote smontate di autobus DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-sostituzione insieme pedale DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiale: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %

Articolo	Descrizione	U.M.	Q.tà	Pr. Unitario	Pr. Totale	IVA
	insieme pedale DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	60,00	60,00	22 %
	importo manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	120,00	120,00	22 %
rif	Smontaggio, trasferimento e fissaggio a pavimento Vs. smontagomme veicoli industriali di marca Sicam mod. Jumbo TSC-52 ANW DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-manutenzione ordinaria di lubrificazione, ingrassaggio e cura DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	importo manodopera incluso materiale di consumo DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	350,00	350,00	22 %
rif	Ripristino funzionalità sala compressori Reparto Carrozzeria DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-manutenzione ordinaria e cura elettrocompressore Fini lt.200 BK-113 DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-inserimento in rete di n.1 serbatoio verticale aria compressa Cordivari da lt.710 DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiali utilizzati: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	valvola di sicurezza CÉ 1/2" t.11 bar sn.38422/80 completa di certificato e manometro 25 bar att. 1/4" diam.63mm DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	65,00	65,00	22 %
	kit raccordi zincati per il completamento del serbatoio, raccordi a T, valvola a farfalla, tubo flessibile raccordato alta pressione DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	180,00	180,00	22 %
	manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	350,00	350,00	22 %
rif	Fornitura di: DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22					22 %
	Pannello porta utensili con mensola mt.1.5 DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	130,00	130,00	22 %
	Ganci per pannello forato DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	100	0,50	50,00	22 %
	Armadio porta utensili con ante scorrevoli dimensioni mm.120x45x200h verniciato grigio DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	480,00	480,00	22 %
	Supporto in acciaio per armadio dimensioni mm.120x45x18h DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	220,00	220,00	22 %
2400 S- RG	Ruota con supporto girevole per cassettera C24SA-XL DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	37,00	37,00	22 %

Dati Riepilogo					
Natura/Esigibilità IVA	Spese accessorie	Arrotondamento	Al. IVA	Imponibile	Imposta

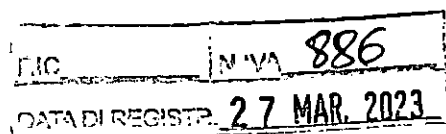
Natura/Esigibilità IVA	Spese accessorie	Arrotondamento	Al. IVA	Imponibile	Imposta
S (scissione dei pagamenti)	0.00	0.00	22 %	2.316,00	509,52

Dati pagamento

Condizioni Pagamento	Modalità	Data Scadenza	Importo	Istituto	IBAN
Pagamento completo					
	Bonifico		EUR 2.316,00 ✓	BCC di LOCOROTONDO - CISTERNINO	IT71D0860779170001000713727 ✓✓✓✓✓✓✓✓✓✓

Dati Trasmittente: IT06628860964 - Progressivo Invio: 9534611

Versione Style 2.10.1



FATTURA ELETTRONICA

Id SDI: 9299356726 Data SDI: 24/03/2023 13:32

Formato Trasmissione: FPR12

Mittente	Destinatario
SEMERARO UTENSILI SRL VIALE VALLE D'ITRIA, 2/A/4 72014 - CISTERNINO - BR - IT P.IVA: IT01880950744 Cod. Fiscale: 01880950744 Regime fiscale: RF01 (Regime ordinario)	KYMA MOBILITA' S.P.A. VIA CESARE BATTISTI, 657 74121 - TARANTO - TA - IT P.IVA: IT00146330733 Codice Ufficio: 5WKJP7T

Dati Fattura

Natura Documento	Numero	Data	Importo Totale
Fattura	214/2023	2023-03-22	EUR 2.825,52

Dati ordine acquisto

Ord.Lavoro n.S16/2023 Data Ord. 2023-03-17 CIG Z3A3A6BB30

Dati DDT

DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21

DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21

DDT 289 Data DDT 2023-03-20

DDT 298 Data DDT 2023-03-22

Dettaglio linee Fattura

Articolo	Descrizione	U.M.	Q.tà	Pr. Unitario	Pr. Totale	IVA
rif	Riparazione troncatrice Pedrazzoli DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-sostituzione lama circolare DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiale utilizzato: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	lama circolare HSS diam.275mm DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	174,00	174,00	22 %
	importo manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	100,00	100,00	22 %
rif	Riparazione carrello estrazione ruote smontate di autobus DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-sostituzione insieme pedale DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiale: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %

UFFICIO CONTRATTI E ACQUISTI
verifica condizioni, ordine e contratto

Contr. Rep. n° del

Prov. n° del

Attest. A.D. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

ATA L'ADDETTO AL RISCONTRO

IL RESP. UNITA' CONTRATTI
per supervisione

ATA FIRMA

UFFICIO RAGIONERIA
verifica dati contabili

Data scadenza pagamento indicata in fattura

Data scadenza di pagamento presunta

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' CONTABILITA' E BILANCIO
per supervisione

DATA FIRMA

IL CAPO AREA INFORMATICA E STATISTICA
verifica dati tecnici

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA

UNITA' AA.GG. E PP.RR.
verifica conferimento incarico

Conferimento del Prot.

IL CAPO UNITA' AA.GG. E PP.RR.

DATA FIRMA

UFFICIO PERSONALE
verifica visto di accreditamento sanitario del personale

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' PERSONALE
per supervisione

DATA FIRMA

UFFICIO MAGAZZINO
verifica quantità, documenti e condizioni contrattuali

Contr. Rep. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

UFFICIO TECNICO
verifica perfetta esecuzione lavori

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESPONSABILE UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

NOTE:

Articolo	Descrizione	U.M.	Q.tà	Pr. Unitario	Pr. Totale	IVA
	insieme pedale DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	60,00	60,00	22 %
	importo manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	120,00	120,00	22 %
rif	Smontaggio, trasferimento e fissaggio a pavimento Vs. smontagomme veicoli industriali di marca Sicam mod. Jumbo TSC-52 ANW DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-manutenzione ordinaria di lubrificazione, ingrassaggio e cura DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	importo manodopera incluso materiale di consumo DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	350,00	350,00	22 %
rif	Ripristino funzionalità sala compressori Reparto Carrozzeria DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-manutenzione ordinaria e cura elettrocompressore Fini lt.200 BK-113 DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	-inserimento in rete di n.1 serbatoio verticale aria compressa Cordivari da lt.710 DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	materiali utilizzati: DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21					22 %
	valvola di sicurezza CE 1/2" t.11 bar sn.38422/80 completa di certificato e manometro 25 bar att. 1/4" diam.63mm DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21	pz	1	65,00	65,00	22 %
	kit raccordi zincati per il completamento del serbatoio, raccordi a T, valvola a farfalla, tubo flessibile raccordato alta pressione DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	180,00	180,00	22 %
	manodopera DDT Ordine di Lavoro Data DDT 2023-03-21		1	350,00	350,00	22 %
rif	Fornitura di: DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22					22 %
	Pannello porta utensili con mensola mt.1,5 DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	130,00	130,00	22 %
	Ganci per pannello forato DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	100	0,50	50,00	22 %
	Armadio porta utensili con ante scorrevoli dimensioni mm.120x45x200h verniciato grigio DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	480,00	480,00	22 %
	Supporto in acciaio per armadio dimensioni mm.120x45x18h DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	220,00	220,00	22 %
2400 S- RG	Ruota con supporto girevole per cassetiera C24SA-XL DDT 289DDT 298 Data DDT 2023-03-20 Data DDT 2023-03-22	pz	1	37,00	37,00	22 %

Dati Riepilogo

Natura/Esigibilità IVA	Spese accessorie	Arrotondamento	Al. IVA	Imponibile	Imposta
------------------------	------------------	----------------	---------	------------	---------

UFFICIO CONTRATTI E ACQUISTI
verifica condizioni, ordine e contratto

Contr. Rep. n° del

Ord. n° del

Stim. A.D. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

ATA L'ADDETTO AL RISCONTRO

IL RESP. UNITA' CONTRATTI
per supervisione

ATA FIRMA

UFFICIO RAGIONERIA
verifica dati contabili

Data scadenza pagamento indicata in fatture

Data scadenza di pagamento presunta

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' CONTABILITA' E BILANCIO
per supervisione

DATA FIRMA

IL CAPO AREA INFORMATICA E STATISTICA
verifica dati tecnici

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA

UNITA' AA.GG. E PP.RR.
verifica conferimento incarico

Conferimento del Prot.

IL CAPO UNITA' AA.GG. E PP.RR.

DATA FIRMA

UFFICIO PERSONALE
verifica visto di accreditamento sanitario del personale

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' PERSONALE
per supervisione

DATA FIRMA

UFFICIO MAGAZZINO
verifica quantità, documenti e condizioni contrattuali

Contr. Rep. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

UFFICIO TECNICO
verifica perfetta esecuzione lavori

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESPONSABILE UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

NOTE:

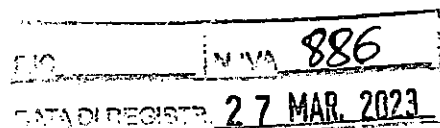
Natura/Esigibilità IVA	Spese accessorie	Arrotondamento	Al. IVA	Imponibile	Imposta
S (scissione dei pagamenti)	0.00	0.00	22 %	2.316,00	509,52

Dati pagamento

Condizioni Pagamento	Modalità	Data Scadenza	Importo	Istituto	IBAN
Pagamento completo					
	Bonifico		EUR 2.316,00	BCC di LOCOROTONDO - CISTERNINO	IT71D0860779170001000713727

Dati Trasmittente: IT06628860964 - Progressivo Invio: 9534611

Versione Style 2.10.1



UFFICIO CONTRATTI E ACQUISTI
verifica condizioni, ordine e contratto

Contr. Rep. n° del

Prov. n° del

Stem. A.D. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

ATA L'ADDETTO AL RISCONTRO

IL RESP. UNITA' CONTRATTI
per supervisione

ATA FIRMA

UFFICIO RAGIONERIA
verifica dati contabili

Data scadenza pagamento indicata in fattura

Data scadenza di pagamento presunta

DATA 27 MAR. 2023 FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' CONTABILITA' E BILANCIO
per supervisione

DATA FIRMA

08-06-2023

IL CAPO AREA INFORMATICA E STATISTICA
verifica dati tecnici

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA

UNITA' AA.GG. E PP.RR.
verifica conferimento incarico

Conferimento del Prot.

IL CAPO UNITA' AA.GG. E PP.RR.

DATA FIRMA

UFFICIO PERSONALE
verifica visto d'accredimento sanitario del personale

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' PERSONALE
per supervisione

DATA FIRMA

UFFICIO MAGAZZINO
verifica quantità, documenti e condizioni contrattuali

Contr. Rep. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Delib. C.A. n° del

Data scadenza pagamento

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESP. UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA FIRMA DEL RESPONSABILE

UFFICIO TECNICO
verifica perfetta esecuzione lavori

Data scadenza pagamento **PAGAMENTO 60 GG. D.F.F.M.**

DATA 16 MAG. 2023 FIRMA DEL RESPONSABILE

IL RESPONSABILE UNITA' TECNICA
per supervisione

DATA 16 MAG. 2023 FIRMA DEL RESPONSABILE

NOTE:

GRIGLIA DI CONTROLLO DOCUMENTAZIONE BUS AZ: 1 Ditta: GENERO

SEZIONE 1

LAVORO Nr. 516/23

ANALISI PRELIMINARE BUS IN AVARIA - data 16/3

COMMESSA Nr. 1404-4336-4338

DOCUMENTAZIONE:	Presente in commessa	Tipo Originale Copia	Data documento	Protocollo	Allegato Copia gialla
1. Bolla di avaria officina					
2. D.D.T. emesso da AMAT di trasferimento bus a sede del riparatore					
3. Mail "Richiesta di preventivo" (punto "I" della procedura)					
4. Preventivo inviato dal soggetto esterno (punto "III" della procedura)	✓	C	16/3 ✓	1404-4336-4338 ✓	✓
5. "Ordine di esecuzione dei lavori" (punto "IV", "V" e "VI" della procedura)	✓	C	20/3 ✓	4585/23 ✓	✓
6. D.D.T. emesso dal riparatore di consegna bus					
7. D.D.T. emesso dal riparatore di consegna RICAMBI	✓	C	20/3-22/3 ✓	209-298 ✓	✓
8. "Verbale di collaudo", redatto e sottoscritto con le modalità descritte al punto "VII" della procedura					
9. Altri documenti:					
10.					
11.					
12.					
Controllo eseguito da:	firma <u>[firma]</u>	Data <u>16/3</u>	Note:		

SEZIONE 2

VERIFICA FATTURAZIONE	Nr. fattura: <u>214/2023</u>	Data fattura: <u>22/03/2023</u>	Importo: <u>€ 2.316,00 + IVA</u>
-----------------------	------------------------------	---------------------------------	----------------------------------

NOTE:

Capo Unità Tecnica:	firma <u>[firma]</u>	Data <u>16 MAG. 2023</u>
---------------------	----------------------	--------------------------

KYMA MOBILITÀ S.p.A.

Società per Azioni con Socio unico soggetta a direzione e coordinamento da parte del Comune di Taranto

Via Cesare Battisti, 657 - 74121 Taranto / 099 7356111 - Fax 099 779424;

www.kymamobilita.it - kymamobilita@kymamobilita.it - PEC: kymamobilita@pec.kymamobilita.it

C.F., P.IVA e N° iscrizione al Registro Imprese di Taranto 00146330733 - Capitale Sociale € 2.340.463,00 int. vers

Spett.le

SEMERARO UTENSILI

Via Valle d'Itria s.n.

72014 Cisternino (BR)

Fax n. 080 4449776

Lavoro n. S16/2023 del 17/03/2023

OGGETTO: ORDINE PER FORNITURE E LAVORAZIONI VARIE

CIG Z3A3A68B30

In riferimento al preventivo prot.4404-4376-4377/23, dell'importo totale di € 2.316,00 + IVA, inerenti la **FORNITURE E LAVORAZIONI VARIE**, si emette ordine per un importo di **€ 2.316,00 + IVA**.

Si precisa che il pagamento sarà effettuato a 60 gg. dalla data di emissione della fattura, sulla quale dovrà essere riportato sia il numero di CIG che di ordine.

Formato trasmissione fattura elettronica : FPR12 (Fattura tra privati)

Codice destinatario: 5WKJP7T

Rif.: Ing. Marianna Ettorre

Direzione Tecnica: Ing. Mauro Piazza

Il Direttore Generale f.f.

Dott. Pietro Carallo

P. Carallo





**ATTREZZATURE PER OFFICINE - AUTO
VEICOLI INDUSTRIALI - LAVAGGI - GOMMISTI**

Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)
Tel./Fax 080.5671867 Cell. 348.0165097 - 348.0165094

e-mail: info@semeraroutensili.it

P.Iva / Cod. Fisc. 01680950744 www.semeraroutensili.it

Spett.le
KYMA MOBILITA' S.p.A.
Via Cesare Battisti, 657
74121 - Taranto

CISTERNINO ,ll 15/03/2023

OGGETTO: PREVENTIVO LAVORAZIONI

n. 085u/23/G

Come da Vs. gentile richiesta Vi sottoponiamo la ns. migliore offerta:

	rif.			
01		Smontaggio, trasferimento e fissaggio a pavimento Vs. smontagomme veicoli industriali di marca Sicam mod. Jumbo TSC-52 ANW necessita: - manutenzione ordinaria di lubrificazione, ingrassaggio e cura importo manodopera incluso materiale di consumo	350,00	350,00
01		Ripristino funzionalità sala compressori Reparto Carrozzeria necessita: - manutenzione ordinaria e cura elettrocompressore Fini Lt.200 BK-113 - inserimento in rete di n.1 serbatoio verticale per aria compressa Cordivar da lt.710 ricambi necessari:		
01		valvola di sicurezza con certificato	65,00	65,00
01		kit raccordi zincati per il completamento del serbatoio, raccordi a t, valvola a farfalla, tubo flessibile raccordato alta pressione	180,00	180,00
01		manodopera	350,00	350,00

Imponibile : 945,00

Totale Iva : 207,90

TOTALE : 1.152,90

Cogliamo l'occasione per porgere cordiali saluti.

SEMERARO UTENSILI S.R.L.
Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)
P.IVA: 01680950744



**ATTREZZATURE PER OFFICINE - AUTO
VEICOLI INDUSTRIALI - LAVAGGI - GOMMISTI**

Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)

Tel./Fax 080.5871987 - Cell. 348.0165097 - 348.0165094

e-mail: info@semeraroutensili.it

P.Iva / Cod. Fisc. 01880950744 www.semeraroutensili.it

Spett.le

KYMA MOBILITA' S.p.A.

Via Cesare Battisti, 657

74121 - Taranto

CISTERNINO

, li 15/03/2023

OGGETTO: PREVENTIVO RIPARAZIONI

n. 083u/23/G

Come da Vs. gentile richiesta Vi sottoponiamo la ns. migliore offerta:

	rif.				
01	F 8084-3275	Riparazione Troncatrice Pedrazzoli necessita sostituzione lama circolare materiali: lama circolare HSS diam.275mm	174,00		174,00
01		importo manodopera	100,00		100,00
	rif.				
01		Riparazione carrello estrazione ruote smontate di autobus necessita sostituzione insieme pedale ricambio: insieme pedale	60,00		60,00
01		importo manodopera	120,00		120,00

Imponibile : 454,00 ✓

Totale Iva : 99,88

TOTALE : 553,88

Cogliamo l'occasione per porgere cordiali saluti.

SEMERARO UTENSILI S.R.L.
Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)
Tel./Fax 080.5871987
P.IVA: 01880950744



**ATTREZZATURE PER OFFICINE - AUTO
VEICOLI INDUSTRIALI - LAVAGGI - GOMMISTI**

Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)
Tel./Fax 080.5671987 - Cell. 348.0165097 - 348.0165094

e-mail: info@semeraroutensili.it

P.Iva / Cod. Fisc. 01880950744 www.semeraroutensili.it

Spett.le

KYMA MOBILITA' S.p.A.
Via Cesare Battisti, 657
74121 - Taranto

CISTERNINO

,ll 15/03/2023

OGGETTO: PREVENTIVO FORNITURA

n. 084u/23/G

Come da Vs. gentile richiesta Vi sottoponiamo la ns. migliore offerta:

01		Pannello porta utensili con mensola mt.1,5	130,00		130,00
100		Ganci per pannello forato	0,50		50,00
01		Armadio porta utensili con ante scorrevoli dimensioni mm.120x45x200H verniciato grigio	480,00		480,00
01		Supporto in acciaio per armadio dimensioni mm.120x45x18H	220,00		220,00
01	2400S-RG	Ruota con supporto girevole per cassettera C24SA- XL	37,00		37,00
			Imponibile :		917,00 ✓
			Totale Iva :		201,74
			TOTALE :		1.118,74

Cogliamo l'occasione per porgere cordiali saluti.

SEMERARO UTENSILI S.R.L.
Via Valle d'Itria s.n. - 72014 CISTERNINO (BR)
P.IVA 01880950744

SEMERARO Utensili S.R.L.
 Via Valle D'Itria, 2/A/4 – Tel.: 080/5671967
 72014 CISTERNINO (BR)
 P.IVA: 01880950744

DOCUMENTO DI TRASPORTO (D.d.t.)
 D.P.R. 472 del 14.08.1996 - D.P.R. 696 del 21.12.1996

N. 298 v. 1 Data 22/03/2023 ✓

P.IVA: 01880950744

D.P.R. 472 del 14.08.1996 - D.P.R. 696 del 21.12.1996

N. 298 v. 1 Data 22/03/2023

a mezzo: ☒ cedente ☐ cessionario ☐ vettore

CESSUARIO: Ditta, Dipendenza, Domicilio o Residenza KYTA MOBILITA' SPA VIA CESARE BERNINI, 657 TARANTO	LUOGO DI DESTINAZIONE (se diverso dall'indirizzo del cessionario) E VARIAZIONI IDST CIG: Z3A3A6BB30
---	---

KYTA MOBILITA' SPA
VIA CESARE BERNINI, 657
TARANTO

10511

C1G1 Z3A3A6BB30

VS. ORDINE N.

DATA

VENTURA

Лавров. 516/2023 17/03/2023

☐ in conto

☐ à saldo

[illegible]

ASPETTO ESTERIORE DEI BENI		N. COLLI	PESO KG.	PORTO	TOTALE €	
A VISTA		01				
VEITTORE: ditta, domicilio o residenza		DATA E ORA DEL RITIRO		FIRME		
Consegna o inizio trasporto a mezzo ☒ cedente ☐ cessionario		DATA	ORA	FIRMA DEL CONDUCENTE		
		23/03/2023	08:00			
ANNOTAZIONI - VARIAZIONI		NUMERO PROGRESSIVO (2)		FIRMA DEL CESSIONARIO		
						

ATTENZIONE:

I fogli di questo bollettario sono in carta chimica autoricalcante.

Per non produrre involontarie trascrizioni, si prega di compilare le dichiarazioni sottostanti «a foglio singolo» e non a ricalco.

DICHIARAZIONI

ai sensi dell'art. 39 della Legge 298/1974, dell'art. 1 del D.M. 13.4.79 e della Legge 132/1987

**A) TRASPORTO DI COSE IN CONTO PROPRIO
PER UN PESO COMPLESSIVO A PIENO CARICO SUPERIORE A KG. 3.500**

Il sottoscritto, titolare di licenza all'autotrasporto di cose in conto proprio n. _____,
dichiara che le seguenti cose sono (*):

- | | |
|--|---|
| ☐ di sua proprietà; | ☐ da esso elaborate, trasformate, riparate o simili; |
| ☐ da esso prodotte o vendute; | ☐ tenute in deposito in relazione al contratto di deposito o |
| ☐ prese in comodato; | ad un contratto di mandato ad acquistare o a vendere; |
| ☐ prese in locazione; | |

Firma leggibile del titolare
(o del suo legale rappresentante)

**B) TRASPORTO OCCASIONALE DI COSE IN CONTO PROPRIO
PER UN PESO COMPLESSIVO A PIENO CARICO SUPERIORE A KG. 3.500**

Il sottoscritto, titolare di licenza all'autotrasporto di cose in conto proprio n. _____,

dichiara che le seguenti cose sono (*):

- ☐ di sua proprietà; ☐ prese in comodato; ☐ prese in locazione;

e costituiscono trasporto occasionale per le seguenti esigenze _____

Firma leggibile del titolare
(o del suo legale rappresentante)

(*) Dichiarare l'ipotesi o le ipotesi che ricorrono.

N.B. - dichiarazione B) va fatta anche nel caso che il trasporto, oltre che essere occasionale, comprende cose che rientrano fra quelle previste nella licenza e va quindi aggiunta a quella di cui alla lettera A).

ATTENZIONE:

I fogli di questo bollettario sono in carta chimica autoricalcante.

Per non produrre involontarie trascrizioni, si prega di compilare le dichiarazioni sottostanti «a foglio singolo» e non a ricalco.

DICHIARAZIONI

ai sensi dell'art. 39 della Legge 298/1974, dell'art. 1 del D.M. 13.4.79 e della Legge 132/1987

**A) TRASPORTO DI COSE IN CONTO PROPRIO
PER UN PESO COMPLESSIVO A PIENO CARICO SUPERIORE A KG. 3.500**

Il sottoscritto, titolare di licenza all'autotrasporto di cose in conto proprio n. _____,
dichiara che le seguenti cose sono (*):

- | | |
|--|--|
| ☐ di sua proprietà; | ☐ da esso elaborate, trasformate, riparate o simili; |
| ☐ da esso prodotte o vendute; | ☐ tenute in deposito in relazione al contratto di deposito o
ad un contratto di mandato ad acquistare o a vendere; |
| ☐ prese in comodato; | |
| ☐ prese in locazione; | |

Firma leggibile del titolare
(o del suo legale rappresentante)

**B) TRASPORTO OCCASIONALE DI COSE IN CONTO PROPRIO
PER UN PESO COMPLESSIVO A PIENO CARICO SUPERIORE A KG. 3.500**

Il sottoscritto, titolare di licenza all'autotrasporto di cose in conto proprio n. _____,

dichiara che le seguenti cose sono (*):

- | | | |
|--|---|--|
| ☐ di sua proprietà; | ☐ prese in comodato; | ☐ prese in locazione; |
|--|---|--|

e costituiscono trasporto occasionale per le seguenti esigenze _____

Firma leggibile del titolare
(o del suo legale rappresentante)

(*) Dichiarare l'ipotesi o le ipotesi che ricorrono.

N.B. - dichiarazione B) va fatta anche nel caso che il trasporto, oltre che essere occasionale, comprende cose che rientrano fra quelle previste nella licenza e va quindi aggiunta a quella di cui alla lettera A).

Cliente KYMA MOBILITA' SPA

VIA C. BATTISTI

TARANTO

Tipo di intervento richiesto RIPARAZIONE TRANNEAUCE PEDRAZZOLI
REPARO CARROZZINA

Intervento richiesto il LAVORO n° 516/2023 CIG. Z3A3A6BB30 ore

ESECUZIONE DEL LAVORO

MATERIALI IMPIEGATI

- SOSTITUZIONE LAMA CIRCOLARE Ø 275 mm
- PROVE DI CORRETTO FUNZIONAMENTO
- ESITO POSITIVO

cod

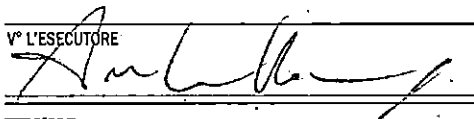
N. ore _____ a € _____

N. ore _____ a € _____

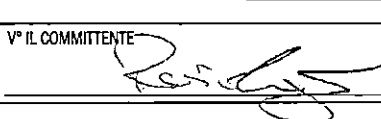
N. ore _____ a € _____

Importo € _____

V° L'ESECUTORE



V° IL COMMITTENTE



data 21/03/2023

Cliente KYPA MOBILITA' SPA

Taranto

Tipo di intervento richiesto RIPARAZIONI SU ATTREZZATURE
PRESSO VS. OFFICINA

Intervento richiesto il LAVORO N° 516/2023 CIG. E3A3A6BB30
ore _____

ESECUZIONE DEL LAVORO

MATERIALI IMPIEGATI

CARROLO ESTRAZIONE RUOTE:

- SOSTITUZIONE INSIEME PEDALE

SMONTAGGIONE SICAM JUMBO TSC 52:

- SMONTAGGIO TRASFERIMENTO E FISSAGGIO A
PAVIMENTO

- MANUTENZIONE ORDINARIA E INCASSAGGIO

COMPRESSORE ORIZZONTALE:

- INSERIMENTO IN RETE SERBATOIO VERTICALE CON
UTILIZZO VALVOLA SICUREZZA, MANOMETRO, KIT

N. ore _____ a € RACCORDI RINCATI, VALVOLA

N. ore _____ a € TUBO FLESSIBILE

N. ore _____ a €

Importo €

V° L'ESECUTORE

V° IL COMMITTENTE

Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante



Via F. Chemello 12/C 36075 Montebelluna (VI)
ITALY www.padovanvalerio.com

R.DOC. 8/21 TA11

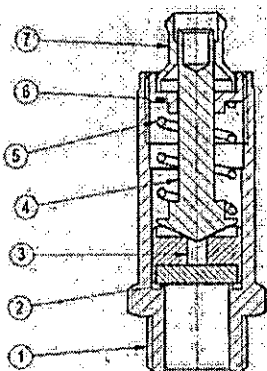
Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

Valvola di sicurezza per aria compressa e gas inerti del gruppo 2 modello / Safety valve for compressed air and inert gases of group 2 model/Sicherheitsventil für Druckluft und Inertgase der Gruppe 2, Modell/Soupape de sécurité pour air comprimé et gaz inertes du groupe 2, modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido y gases inertes del grupo 2, modelo						TA11
Grandezza / Size Größe / Grandeur Tamaño	N° di serie / Serial no. Seriennummer / N° de série / N° de série	Quantità nel lotto / Quantity in a lot Partie-Menge / Quantité dans le lot / cantidad en el lote	Taratura / Calibration Einstellung / Tarage / oalibro	Tipo guarnizione / Gasket type / Dichtungstyp / Type de joint / Tipo de guarnición	Categoria / class Klasse / catégorie / categoría	Anno costruzione / Year of const. / Baujahr / Année de const. / Ano de fabrico.
1/2" BSP	38422/1 38422/200	200	11,00 bar	FKM -10+200°C	IV	2022

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di
seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check
conformity to the directive. / Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind
folgende Normen und Verfahren angewandt worden: / Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (ped). Pour la vérification de la
conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous: / Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva
2014/68/EU (ped). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados segundamente:

Descrizione del prodotto / Product description / Beschreibung des Produkts: Description du produit: Descripción del producto:	Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with heliocold spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11
Attestato di esame CE del tipo: / CE examination certificate type: / EG-Prüfzeugnis des Typs: / Attestation d'examen CE du type: / Certificado de examen CE del tipo:	Modulo B+D Form B+D Formular B+D Module B+D Módulo B+D
N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis- Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado	INAIL/0164/20/UE (B) DRG-0036-QS-1084-21 (D)
Norme applicate: / Standards applied: Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas aplicadas:	Secondo direttiva 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 According to directive 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 D'après la directive 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 Según directiva 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1

Portate di scarico in kg/h e litri/min. / Discharge flow rates in kg/h and litres/min. / Abblasleistungen in kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en kg/h et litres/min. / Caudales de salida en kg/h y litros/min. (AIR @ 0°C 1,013 bar)



bar	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
kg/h	222	266	311	355	399	442	485	533	577	622	666	711	755
l/min	2864	3437	4010	4583	5148	5700	6260	6875	7448	8021	8594	9167	9740

Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante	PV
Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula	TA11
Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal	PS 18
Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominal / Diámetro nominal	3/8"-1/2"
Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio	10,8 mm
Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsfläche / Aire de l'orifice / Área del orificio	91,56 mm²
Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coefficiente de descarga	Kdr 0,57
Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste	4-16 bar
Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión	10%
Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre	20%
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento NBR	-10° C + 80° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento FKM	-10° C + 200° C

Italian Patent Pending

Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación	Mat. mat.mat.mat.
1 Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula	EN 12164 CW 614N
2 Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla	NBR - FKM
3 Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador	EN 12164 CW 614N

Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación	Mat. mat.mat.mat.
4 Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago	EN 10263-2-4
5 Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle	EN 10270-1-DH
6 Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste	EN 12164 CW 614N
7 Dispositivo di prova / Test device / Testgerät / Appareil de test / Dispositivo de prueba	EN 12164 CW 614N

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante / Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Individuazione dell'organismo notificato /
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezugsrichtlinie / Directive de
référence / Directiva de referencia / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / Materiale corpo valvola / Valve body material / Ventilkörpermaterial / matériau du corps de
soupape / material del cuerpo de la válvula / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la
soupape / Sigla de la válvula / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie / Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de
funcionamiento

Montebelluna, 28/01/2022



Padovan Valerio di Padovan S. e

A. Sme

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /
Nombre y dirección del organismo notificado

0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, 80686 München Germany

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative
/ Unterschrift des legalen Vertreters
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

Informazioni Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di FKM o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfratura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

Installazione L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. È obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale, è consentita anche la posizione orizzontale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'intorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30 Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ostruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

Manutenzione ispezione La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. È obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve essere superiore i sei mesi. Per le valvole dotate di dispositivo di prova, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare il cilindro 7 rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato. È obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e, quant'altro serva per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

Information Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The FKM or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

Installation Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pliers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

Maintenance and inspection The valve must not be subject to impacts that could cause deformity. It is mandatory for qualified technicians to make sure that the safety valve works properly at least once a year. For the same reason, valves should not be stored for more than six months. Valves equipped with a test device must be tested while pressurized between 80 and 90% of the calibration value. Pull the cylinder 7 and release immediately. During the test the valve must absolutely open and release the air and close again immediately when the cylinder is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution since this type of work can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear glasses, headphones and everything necessary to protect against noise, jets of air, etc. which can be discharged from the valve. In case of doubts about the translation of this text, only the Italian version will be considered valid.

Informationen Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die FKM- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

Installation Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablassleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und/oder der Anlage angebracht werden: nach Möglichkeit in vertikaler Position, an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschütztem Ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilstiel (4) muss sich während der Ablassphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablassleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventilöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30 Nm anwenden, und sich vergewissern, dass das Eingangsloch sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventiliertest muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

Instandhaltung Inspektion Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Bei Ventilen mit Prüfgerät und einem Druck zwischen 80 und 90% des Kalibrierwerts den Zylinder 7 ziehen und sofort loslassen. Während des Tests muss das Ventil die Luft öffnen und ablassen und schließen, sobald der Zylinder 7 freigegeben wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw. schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

Informations On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2ème groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en FKM ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

Installation L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : faire de passage du branchement doit être supérieur à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du téflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dégagent le constructeur de tout type de responsabilité.

Entretien inspection La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'immagasinage ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'un dispositif de test, avec une pression comprise entre 80 et 90% de la valeur de consigne, tirez le vérin 7 en le libérant immédiatement. Pendant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se fermer immédiatement lorsque le cylindre 7 est relâché. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

Informaciones Las válvulas de seguridad deben emplearse sólo para aire y gases inertes pertenecientes al grupo 2 carentes de impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de FKM o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

Instalación La instalación de la válvula debe efectuarse exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad debe colocarse directamente en el depósito o en el equipo a proteger. En lo posible en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula.

Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

Mantenimiento, inspección La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para válvulas equipadas con un dispositivo de prueba, con una presión del 80-90% del valor de calibración, tire del cilindro 7 y suéltelo inmediatamente después. En la prueba, la válvula debe abrirse sin dificultad descargando el aire y cerrándolo inmediatamente cuando se libera el cilindro 7. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose: gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.